

ЗМІСТ:

Місто Прага	5
Чеська мова	8
Слово робот	11
Ляльки	13
Мультфільми	15
Казки	18
Нація собачників.....	20
Чеська кухня	23
Автомобілі Škoda	26
Спорт і фізичні вправи	28
Замки та палаці	30
Відкривачі	33
Винахідники	35
Танці та бали	38
Гармонія з природою.....	41
Іграшки та набори	44
Відьми і шпикачки.....	46
Свята.....	49
Традиції.....	52
Туга за Всесвітом	54
Додаток: розв'язання задач, пізнавальний конкурс „Селфі“, гра-вікторина на відпрацювання навчальної програми, інструкція зі складання пражського щоденника	57



Цей QR-код веде до онлайн-версії видання.

VZKAZ DOSPĚLÝM

Vážení pedagogové a rodiče,

tato kniha je zaměřena na podporu integrace ukrajinských dětí z 1. stupně ZŠ, žijících v Praze, a na jejich seznámení s českými realitami. Vznikla původně v českém jazyce na podporu integrace cizinců. Vychází za finanční podpory Magistrátu hl. m. Prahy a Domu národnostních menšin v Praze.

Kniha je rozdělena do 20 tematických kapitol. Každá kapitola obsahuje poutavě napsaný příběh, informační texty na doplnění a dále úkoly. Celou knihu pak zakončuje kvízová hra, v které si děti mohou otestovat své znalosti nabyté po přečtení knihy. Publikace pobízí čtenáře i k poznávacím procházkám po Praze, a to formou poznávací soutěže „Selfíčko“. Nabízíme jim také návod, jak si vyrobit svůj pražský poznávací deníček.

Prozaické a encyklopedické texty jsou v ukrajinštině, aby jim děti bez problémů rozuměly. Pokročilejší mohou používat i českou verzi. Úkoly a hry jsme v ukrajinské verzi ponechali pouze česky, protože cílem mnohých z nich je pomoc při osvojování si češtiny. Při tvorbě knihy jsme počítali s vaší pomocí – děti knize lépe porozumí s pomocí dospělého, zvláště při plnění úkolů, jejichž řešení je součástí publikace.

Tato publikace má také on-line verzi a její česká verze je rozšířena o multimediální a interaktivní obsah. Obě verze najdete na našem webu www.kamaradi.eu v části Časopis → Ročník 2022.

ЗВЕРНЕННЯ ДО ДОРОСЛИХ

Шановні вчителі та батьки!

Це видання створено з метою підтримки інтеграції українських дітей з 1-го класу початкової школи, які проживають у Празі, та для ознайомлення їх із чеськими реаліями. В оригіналі книга була написана чеською мовою для підтримки інтеграції іноземців. Вона видається за фінансової підтримки мерії міста Праги та Будинку національних меншин у Празі.

Книга поділена на 20 тематичних розділів. Кожен розділ містить коротку цікаву історію, інформаційний блок та завдання для виконання. Вся книга закінчується вікториною, в якій діти можуть перевірити свої знання, набуті після прочитання книги. Видання також заохочує читачів дослідити Прагу у формі конкурсу «Селфі». До книги додані інструкції, як зробити власний Празький щоденник.

Оповідання та інформаційні тексти написані українською мовою, щоб діти їх легко сприймали. Більш досвідчені користувачі можуть використовувати чеську версію. Завдання та ігри в українській версії ми зберегли лише чеською мовою, оскільки мета багатьох із них – допомогти вам вивчити чеську мову. Створюючи книгу, ми розраховували на вашу допомогу – діти краще зрозуміють книгу з допомогою дорослого, особливо під час виконання завдань, розв'язка яких є частиною цього видання.

Це видання також має онлайн версію, а її чеська версія доповнена мультимедійним та інтерактивним контентом. Обидві версії ви можете знайти на нашому сайті: www.kamaradi.eu в розділі Časopis → Ročník 2022.

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

ЗАВДАННЯ (ÚKOLY) Окрім оповідань та навчальних текстів, книга містить також завдання, які діти виконують самостійно або з допомогою дорослого.



СЕЛФІ (SELFÍČKO) Цей знак, який ви знайдете поруч із завданнями, позначає місця в Празі, які ми обрали для конкурсу «Селфі». Дивіться сторінку 57 для отримання додаткової інформації.